



Universitatea
Transilvania
din Braşov

FACULTATEA DE LITERE



RUHR
UNIVERSITÄT
BOCHUM



TRANSILVANIA-UNIVERSITÄT

Kronstadt

Philologische Fakultät

Department für Literatur und Kulturwissenschaft

Germanistikabteilung

in Zusammenarbeit mit der

GESELLSCHAFT DER GERMANISTEN RUMÄNIENS

Zweigstelle Kronstadt

und gemeinsam mit der **Zweiten Europäischen Begegnung**, durchgeführt vom
Institut für Deutschlandforschung der Ruhr-Universität Bochum,

veranstaltet die

XXIX. INTERNATIONALE TAGUNG KRONSTÄDTER GERMANISTIK

unter dem Motto

Konflikt und Identität: Politische Spaltungen und kulturelle Repräsentationen im europäischen Gegenwartsdiskurs

Förderer:

Michael Schmidt Stiftung

Selgros Cash & Carry

26.–28. März 2026



BUNDESSTIFTUNG
AUFARBEITUNG 

Programmübersicht

**Mittwoch,
25. März 2026**

Philologische Fakultät | Raum TP15

18:30–20:00 Eröffnungskolloquium der Teilnehmerinnen und Teilnehmer der
Zweiten Europäischen Begegnungen (EB)

**Donnerstag,
26. März 2026**

10:00–12:00 Kulturelles Erbe in Mitteleuropa | Führung und Gespräche im
Archiv der Honterusgemeinde und in der Schwarzen Kirche

Philologische Fakultät

14:00–15:00 Begrüßung und Gespräche in der Philologischen Fakultät

Raum TP15

16:00–18:00 *Kulturelle und literarische Erinnerungsarbeit in Europa. Das Beispiel
Deutschland* | Moderation: Team des IDF. Workshop mit
Studierenden und Deutschlernenden aus Kronstadt

ab 16:00 Uhr Anreise der Tagungsgäste | Unterbringung in der Pension *Residence
Ambient Braşov*

19:30 Begrüßung im Restaurant *Ceasul Rău*

**Freitag,
27. März 2026**

Aula Sergiu T. Chiriacescu der Transilvania-Universität

Raum UII2 und UII3

9:00 Tagungseröffnung mit Grußworten | Musikalische Darbietung
durch Studierende der Musikfakultät

9:30–11:15 Plenarvortrag mit Diskussion

11:15–11:30 Kaffeepause

11:30–13:00 Tagungsarbeiten in Sektionen | Raum UII3

13:15–14:30 Mittagessen im Restaurant *Ceasul Rău*

14:30–16:30 Tagungsarbeiten in Sektionen | Raum UII2 und UII3

16:30–16:45 Kaffeepause

16:45–17:45 Tagungsarbeiten in Sektionen | Raum UII2 und UII3

18:00 Uhr Transfer in die innere Stadt | *Multikulturelles Zentrum der Transilvania-
Universität*

18:30 *Albumbilder – literarisch musikalische Performance* mit Carmen E. Puchianu und Paul Christian (*Multikulturelles Zentrum der Transilvania-Universität*)

19:30 Empfang im *Multikulturellen Zentrum der Transilvania-Universität*

Aula Sergiu T. Chiriacescu der Transilvania-Universität
Raum UII2 und UII3

**Samstag,
28. März 2026**

9:00–11:00 Tagungsarbeiten in Sektionen | Raum UII2 und UII3

11:00–11:15 Kaffeepause

11:15–11:45 Auswertung der Tagung

12:00–13:30 Mittagessen im Restaurant *Ceasul Rău*

ab 14:00 Uhr Abreise der Tagungsgäste / Teilnahme am Rahmenprogramm

13:30–17:00 Kultur- und landeswissenschaftliche Exkursion der Gruppe der EB –
Besichtigung und Führung in der Kirchenburg in Tartlau (Prejmer) –
Teil des UNESCO-Weltkulturerbes

18:00 Buchvorstellung des Bandes „*Der Schwarze-Kirche-Prozess 1957/58*“.
Erlebnisberichte und Dokumentation. Festsaal des Demokratischen
Forums der Deutschen in Kronstadt, Str. Baiulescu Nr. 2

Praktische Informationen

Tagungsstätten:

Pension *Residence Ambient* Braşov, Str. Castanilor nr. 3, Tel. +40771796069, ca. 25 Minuten Fußweg vom Hauptbahnhof entfernt.

Check-in bitte in der Pension Ambient (5 Minuten von Residence Ambient entfernt) durchführen, Rezeption durchgehend geöffnet, Str. Iuliu Maniu 62, Tel. +40268547171.

Aula *Sergiu T. Chiriacescu*, Raum UII2 und UII3, zweiter Stock, Iuliu Maniu 41A, drei Minuten Fußweg von **Hotel Residence Ambient**.

Restaurant *Ceasul Rău*, Strada Iuliu Maniu 56.

Multikulturelles Zentrum der Transilvania-Universität, Rektoratsgebäude, Bdul. Eroilor 29.

Philologische Fakultät, Bdul. Eroilor 25.

Tagungsgebühr: Die Tagungsgebühr in Höhe von **300 RON bzw. 250 RON Doktoranden** ist bis spätestens **20.03.2026** auf folgendes Konto der Transilvania-Universität mit dem Vermerk *Taxă conferință de germanistică 2026* zu überweisen: **RO08TREZ13120F330500XXXX (CUI 4317754).**

Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus dem Ausland sind gebeten, **60 Euro** auf folgendes Konto der Transilvania-Universität mit dem gleichen Vermerk zu überweisen: **RO23BTRLLEURCRT0006359506, Swift BTRLRO22.**

Bitte beachten Sie, dass unsere Universität keine Barzahlungen akzeptiert. Sollten Sie die Gebühr nicht online überweisen können, sind Sie verpflichtet, diese vor Ort von einer lokalen Bank aus einzuzahlen.

Tagungssprache: Deutsch.

Öffentliche Verkehrsmittel in die und aus der Stadtmitte: Bus 4, 5, 6, 17, 31, Bushaltestelle **CAMERA DE COMERȚ** oder **SANITAS (Fahrtrichtung Postwiese/Livada Poștei)** bzw. **PATRIA (Fahrtrichtung Hotel)**; Fahrpreis: 5 RON Einzelkarte; Taxi *Martax, Tod* u.a. ca. 4 Ron/km. Apps: ONLINE TAXI BV, STAR TAXI.

Verbindlicher Einsendetermin der schriftlichen Arbeit: 30. Juli 2026 unter k.germanistik@unitbv.ro.

Mittwoch, 25. März 2026

Philologische Fakultät | Raum TP15

18:30–20:00 Eröffnungskolloquium | Gruppe der Europäischen Begegnungen
anschließend nach Wunsch: gemeinsames Abendessen

Donnerstag, 26. März 2026

10:00–12:00 Kulturelles Erbe in Mitteleuropa: Führung und Gespräche im Archiv
der Honterusgemeinde und in der Schwarzen Kirche | Gruppe der
Europäischen Begegnungen

Philologische Fakultät

14:00–15:00 Begrüßung und Gespräche in der Philologischen Fakultät

Raum TP15

16:00–18:00 *Ost vs. West? Oder Ost Gegen Ost? Kulturelle und literarische Erinnerungsarbeit
in Europa. Das Beispiel Deutschland* | Moderation: Frank Hoffmann.
Ein Workshop der Gruppe der EB mit Studierenden und
avancierten Deutschlernenden (Honterusschule)

19:30 Begrüßung der Tagungsgäste und Abendimbiss im Restaurant *Ceasul
Rău*

Freitag, 27. März 2026

Aula Sergiu T. Chiriacescu der Transilvania-Universität

Raum UII3

9:00–9:30 Eröffnung der Tagung mit Grußworten an die Teilnehmerinnen und
Teilnehmer

Musikalische Darbietung: Silvia Ferencz (Violine) und
Emanuel Bojor (Klavier), Studierende der Musikfakultät

Repertoire: Erik Satie | *Gnossienne 1*

Arvo Pärt | *Spiegel im Spiegel*

Plenarvortrag

9:30–10:15 Harald Roth (Potsdam): Zwischen Stolz und Ignoranz. Die
Rezeption des deutschen Kulturerbes durch die
Mehrheitsgesellschaften Ostmitteleuropas

10:15–11:15 Podiumsgespräch zum Plenarvortrag: Miriana Stančić (Zagreb),
Frank Hoffmann (Bochum), Delia Cotârlea (Kronstadt),
Carmen E. Puchianu (Kronstadt)

11:15–11:30 Kaffeepause

Sektion I: Europäische Begegnungen: Rumänien in Europa – interethnische Perspektiven

Raum UII3

Moderation: Siebo Janssen

11:30–13:00 Impulsvortrag von Thomas Şindilariu (DRI) und Diskussion.

13:15–14:30 Mittagessen im Restaurant *Ceasul Rău*

Sektion II: Sprache und Literatur als Reflexionsraum

Raum UII3

Moderation: Stefan Karsch

14:30–14:50 Doris Sava (Hermannstadt): Populistischer Sprachgebrauch und politische Identitätskonstruktionen. Die Präsidentschafts- und Parlamentswahlen 2024 in Rumänien

14:50–15:10 Maria Muscan (Konstanza): Euphemismus und Sprachmanipulation – Zur Wahrnehmung verschleiender Formulierungen im politischen Diskurs

15:10–15:30 Ronja Engel (Oldenburg/Kronstadt): Politische Kommunikation durch Wortbildung: Ein diachroner Vergleich zwischen NS-Zeit und AfD-Diskurs

15:30–15:50 Cecilia-Iuliana Vârlan (Konstanza): Konflikt hören: Stimme, Identität und performative Unsicherheit zwischen europäischem Gegenwartsdiskurs und DaF-Literaturunterricht

15:50–16:30 Diskussionen

16:30–16:45 Kaffeepause

Sektion III: Varia

Raum UII2

Moderation: Ioana Diaconu

14:30–14:50 Adina-Lucia Nistor (Jassy): Amische Vornamen in den USA

14:50–15:10 Claudia Şerbu (Kronstadt): Integration von NLP-Techniken

15:10–15:30 Ginghină Elena (Hermannstadt): Humor als Spiegel gesellschaftlicher Rollenbilder: Geschlechterstereotype in Witzen und Werbung im Online-Diskurs

15:30–15:50 Laura Manea (Kronstadt): Ingeborg Bachmann im Spiegel der rumänischen und deutschen Publikationen aus Rumänien

15:50–16:30 Diskussionen

16:30–16:45 Kaffeepause

Sektion I: Europäische Begegnungen

Raum UII3

16:45–17:45 Internes Gespräch Gruppe Europäische Begegnungen

18:00 Transfer in die innere Stadt (*Multikulturelles Zentrum der Transilvania-Universität*)

18:30 *Albumbilder – literarisch musikalische Performance* mit Carmen E. Puchianu und Paul Christian (Klavier)

19:30 Empfang im *Multikulturellen Zentrum der Transilvania-Universität*

S a m s t a g, 28. März 2026

Aula Sergiu T. Chiriacescu der Transilvania-Universität

Sektion I: Europäische Begegnungen – historisch-literarische Perspektiven

Raum UII3

Moderation: Silke Flegel

9:00–9:20 Péter Vágó (Budapest): Schlacht bei Mohács 1526–1926–2026. Historisches Gedächtnis und politische Instrumentalisierung einer wichtigen mitteleuropäischen Zeitenwende

9:20–9:40 Delia Cotârlea/Laura Karsch (Kronstadt/Berlin): Erinnerung und Schweigen in Nélio Biedermanns *Lázár* und David Szalays *Flesh*.

9:40–10:00 Selma Wagner (Berlin): „Als ich ...“ – Darstellungen von Vergangenheit in DaF-Lehrwerken. Eine diskursanalytische Perspektive aus der Unterrichtspraxis

10:00–10:20 Ioana Diaconu (Kronstadt): Oskar Matzeraths Vision vom Ende der Menschheit – heute aktueller denn je

10:20–11:00 Diskussionen

11:00–11:15 Kaffeepause

Sektion IV: Doktorandenforum

Raum UII2

Moderation: G inghină Elena

- 9:00–9:20 Maria Iulia Ciolan (Hermannstadt): Gedächtnis der Gewalt.
Horst-Peter Depners Memoirenbuch *Auch ohne Zukunft ging es weiter*
- 9:20–9:40 Teodor Delcă (Hermannstadt): Resonanzmedium urbaner Raum
als Quelle interdisziplinärer Forschung. Identitätskonstruktionen aus
stadtgeschichtlicher und medienlinguistischer Sicht in der
Tageszeitung der deutschen Minderheit *Siebenbürgisch-Deutsches
Tageblatt* (1890–1920)
- 9:40–10:00 Victor Cociș (Hermannstadt): Gefährliche Nähe. Zur literarischen
Darstellung von Gewalt in der Intimität (1900–1932)
- 10:00–10:20 Alina Strugaru (Konstanza): Aushandlung akademischer Identität
in mehrsprachigen Schreibkontexten: Studierendenperspektiven aus
einem europäischen Hochschulraum
- 10:20–11:00 Diskussions en
- 11:00–11:15 Kaffeepause

Raum UII3

- 11:15–11:45 Auswertung und Abschluss der Tagung
- 12:00–13:30 Mittagessen im Restaurant *Ceasul Rău*

- 13:30–17:00 Kultur- und landeswissenschaftliche Exkursion der Gruppe der EB –
Besichtigung und Führung in der Kirchenburg in Tartlau (Prejmer) –
Teil des UNESCO-Weltkulturerbes
- 18:00 Buchvorstellung des Bandes „*Der Schwarze-Kirche-Prozess 1957/58*“.
Erlebnisberichte und Dokumentation. Festsaal des Demokratischen Forums
der Deutschen in Kronstadt, Str. Baiulescu 2

Wissenschaftliches Komitee der Tagung

Prof. dr. habil. Doris Sava, Lucian-Bloga-Universität, Hermannstadt

Prof. dr. habil. Adina-Lucia Nistor, Alexandru-Ioan-Cuza-Universität, Jassy

Doz. Dr. Maria Muscan, Ovidius-Universität Konstanza

Dr. Frank Hoffmann, Institut für Deutschlandforschung der Ruhr-Universität Bochum

Dr. Silke Flegel, Institut für Deutschlandforschung der Ruhr-Universität Bochum

Doz. Dr. Delia Cotârlea, Transilvania-Universität, Kronstadt

Organisationskomitee

Doz. Dr. Delia Cotârlea

Lekt. Dr. Ioana Diaconu

Lekt. Dr. Claudia Şerbu

Lekt. Dr. Laura Manea

Teilnehmerinnen und Teilnehmer | Tagungsgäste

Fuad Abdallah, Ruhr-Universität Bochum
Lutz Budrass, Dr., Ruhr-Universität Bochum
Delia Cotârlea, Doz. Dr., Transilvania-Universität, Kronstadt
Maria-Iulia Ciolan, MA, Lucian-Blaga-Universität, Hermannstadt
Victor Cociş, MA, Lucian-Blaga-Universität, Hermannstadt
Teodor Delcă, MA, Lucian-Blaga-Universität, Hermannstadt
Lee Daniel, Ruhr-Universität Bochum
Ioana-Andrea Diaconu, Lekt. Dr., Transilvania-Universität, Kronstadt
Camilo Erlichman, a.o. Prof. Dr., Universität Maastricht
Ronja Engel, MA, Universität Oldenburg/Transilvania-Universität,
Kronstadt
Silke Flegel, Dr., Ruhr-Universität Bochum
Elena Ginghină, Assist. Dr., Lucian-Blaga-Universität, Hermannstadt
Reemda Hahn, BA, Ruhr-Universität Bochum
Frank Hoffmann, Dr., Ruhr-Universität Bochum
Siebo M. H. Janssen, MA, Lehrbeauftragter, Historiker, Bonn
Laura Karsch, Dr., freie Übersetzerin, Berlin
Stefan Karsch, Dr., International Office, Humboldt-Universität, Berlin
Laura Manea, Lekt. Dr., Transilvania-Universität, Kronstadt
Francisco Millán, Dr., Santiago de Compostela
Carmen Elisabeth Puchianu, Prof. Dr. habil, i.R., Transilvania-
Universität, Kronstadt
Maria Muscan, Doz. Dr., Ovidius-Universität, Konstanz
Adina-Lucia Nistor, Prof. dr. habil., Alexandru-Ioan-Cuza-Universität Jassy
Aleyna Oezcelik, Ruhr-Universität Bochum
Dániel Oross, Dr., Eötvös-Loránd-Universität
Anna Pelka, PD. Dr., Universität Regensburg
Daniel Pietrek, Prof. Dr. habil., Universität Opole
Harald Roth, Dr., Direktor des Deutschen Kulturforum östliches Europa,
Potsdam
Thomas Şindilariu, Unterstaatssekretär, Department für Interethnische
Beziehungen, Bukarest
Doris Sava, Prof. Dr. habil., Lucian-Blaga-Universität, Hermannstadt
Claudia Şerbu, Lekt. Dr., Transilvania-Universität, Kronstadt
Mirjana Stančić, Prof. Dr., Zagreb/Essen
Valeria Stoll, Ruhr-Universität Bochum

Alina Strugaru, Drd., Ovidius-Universität, Konstanz
Péter Vágó, Dr., Andrassy-Universität Budapest
Georgi Verbeeck, Prof. Dr., Universität Leuven/Maastricht
Cecilia Vârlan, Lekt. Dr., Ovidius-Universität, Konstanz
Selma Wagner, Dr., Dozentin für DaF, Berlin